

# XII<sup>e</sup> Festival

## TARIFS EN €

## SÉRIE 1 SÉRIE 2

<b>Dimanche 8</b>	16h	Condat en Combrailles	• Conférence Gilles Cantagrel	6	6
	21h	Herment	• Voces8	25	15
<b>Lundi 9</b>	12h	Pontaurmur	• Les vingt minutes d'orgue	gratuit	gratuit
	16h	Pontaurmur	• Ensemble Abendmusik	22	12
	21h	Ancizes (Cinéma La Viouze)	• Voces8	25	-
<b>Mardi 10</b>	12h	Pontaurmur	• Les vingt minutes d'orgue	gratuit	gratuit
	16h	Saint Jacques d'Ambur	• Ulrich Messthaler & Peter Bucher	20	12
	21h	Pontaurmur	• Olivier Vernet	25	15
<b>Mercredi 11</b>	12h	Pontaurmur	• Les vingt minutes d'orgue	gratuit	gratuit
	16h	Villossanges	• Ensemble Teatro alla Moda	22	12
	21h	Pontgibaud	• Orchestre d'Auvergne	25	15
<b>Jeudi 12</b>	12h	Pontaurmur	• Les vingt minutes d'orgue	gratuit	gratuit
	16h	Miremont	• Ensemble Sit Fast	22	12
	21h	Montel de Gelat	• Hélène Schmitt	25	15
<b>Vendredi 13</b>	12h	Pontaurmur	• Les vingt minutes d'orgue	gratuit	gratuit
	16h	Menat	• Les Solistes de Lyon	25	15
	21h	St Hilaire la Croix	• Daniel Weissmann & friends	25	18
<b>Samedi 14</b>	12h	Pontaurmur	• Les vingt minutes d'orgue	gratuit	gratuit
	16h	Pontaurmur	• Conférence Gilles Cantagrel	8	8
	21h	Pontaurmur	• Ensemble William Byrd	28	15

Les places sont numérotées et attribuées dans l'ordre de réception des réservations. Toute réservation non réglée dans les huit jours sera annulée. Les chèques sont à libeller à l'ordre de : ASSOCIATION BACH EN COMBRAILLES. Les billets réservés, disponibles à partir du 10 juillet 2010, peuvent être retirés à l'Office de Tourisme de Haute Combraille à Pontaurmur ou être expédiés (joindre alors une enveloppe timbrée avec adresse). Toute place non occupée 1/4 d'heure avant le début du concert pourra être redistribuée. Les billets délivrés sont définitifs, ils ne sont ni repris, ni échangés. Pour les mineurs, les étudiants et les chômeurs, 50 % de réduction (sauf sur les abonnements). Réservation par téléphone (à compter du 2 juin 2010) : 04 73 79 91 10. Réservation par courrier : Bach en Combrailles 63380 Pontaurmur. Réservation par courriel : bachcombrailles@gmail.com

Le douzième festival Bach en Combrailles est organisé par l'Association Jean-Sébastien Bach en Combrailles sous le parrainage de La Neue Bachgesellschaft de Leipzig (Allemagne). Avec le concours de l'Etat (Fonds Européen "Cap 6000"), la Région Auvergne, le Département du Puy-de-Dôme, le S.M.A.D.C. (Syndicat Mixte d'Aménagement et de Développement des Combrailles), la Communauté de communes de Haute Combraille, les communes d'Herment, Miremont, Le Montel de Gelat, Pontaurmur, Condat Saint-Hilaire la Croix, Villossanges, Pontgibaud Menat, Saint-Jacques d'Ambur et Les Ancizes.

En partenariat avec Fondation Crédit Agricole Centre France, SIMPLY (Groupe Auchan), SAUR, Société des Eaux de Volvic, Laboratoire Théa, ADD étude généalogique, Aguttes expertises, Caisse des Dépôts, MIF, Aubert et Duval.

Avec la collaboration de la ville de Clermont-Ferrand, Groupe Centre France : La Montagne, France Bleu Pays d'Auvergne, l'OPHIS, SARL Quinty et Fils l'agence Renault Marleix.



Graphisme : Emmanuelle Ayrton



*Nun komm der Heiden Heiland* *Die Himmel erzählen die Ehre Gottes*  
*Gott soll allein mein Herze haben* *Die Elenden sollen essen*  
**XII<sup>e</sup> Festival 2010** *la Voix et les Cantates*  
*Aus der Tiefe ruf ich zu Dir* *Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit*  
*Ich habe genug*

# Bach

## en Combrailles

8 au 14 août 2010

A U V E R G N E

• Livret-programme : 15 €

### ABONNEMENTS

- Abonnement complet : 200 € (au lieu de 303 €)  
15 concerts et conférences + livret-programme
- Abonnement à partir de 5 concerts : -20%

Réservations  
**04 73 79 91 10**  
[www.bachcombrailles.com](http://www.bachcombrailles.com)

Bach en Combrailles

Pour la restauration et l'hébergement, s'adresser à :  
 Office de Tourisme de Haute Combraille 04 73 79 73 42

Bach en Combrailles





## la Voix et les Cantates

**2010**, douzième édition de notre semaine autour de Bach, dans les vertes collines des Combrailles! Or, voyageons dans le temps : en 1910, les Ballets Russes créent à Paris l'Oiseau de Feu, d'Igor Stravinski. En 1810 : vente et démolition de l'Abbaye de Cluny. En 1710, inversement, c'est la dernière pierre de la cathédrale Saint-Paul de Londres, dessinée par Christopher Wren, qui est posée. Et il se peut qu'au même moment, à 962 km de là, un jeune homme, fraîchement installé à Weimar, assis à sa table de composition, bâtissait un autre édifice : le cœur initial d'une de ses admirables cantates.

Mais revenons à 2010, année en laquelle nous nous retrouvons, gens du pays, festivaliers, curieux, mélomanes, inconditionnels, promeneurs, fans et touristes pour célébrer l'œuvre de Bach. Dans celle-ci, se sont les cantates qui vont retenir notre attention. Sept d'entre elles sont au menu, de la profonde BWV 106, dite *Actus Tragicus*, jusqu'à la lumineuse et aérienne BWV 76, *Die Himmel erzählen die Ehre Gottes* (Les Cieux racontent la gloire de Dieu). Bach en Combrailles, depuis 12 ans, raconte certes la gloire de Bach mais il nous faut de temps à autres parler de ses fils. Wilhelm Friedemann Bach, celui qui passe, d'après tous les témoignages contemporains, pour avoir été le plus doué, naissait il y a 300 ans exactement. Nous lui rendons hommage dans plusieurs de nos programmes. Enfin, nous ne serions pas au complet sans un soupçon de musique romantique et contemporaine, de jazz, swing et rock, afin que la fête soit complète. A l'image de Bach, l'universel.

### Dimanche 8 août

- **16h** : conférence de **Gilles Cantagrel**  
Les Cantates de Bach  
**ÉGLISE DE CONDAT EN COMBRAILLES**
- **21h** : Concert d'ouverture **Voces8**  
**ÉGLISE D'HERMENT**  
J. S. Bach : Motets BWV 227, 229, 230



### Lundi 9 août

- **12h** : Les vingt minutes d'orgue  
Elèves du 5e stage d'orgue  
(dir. **Helga Schauerte**)  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR** - Entrée libre
- **16h** : **Ensemble Abendmusik**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR**  
Nikolaus Bruhns et  
Johann Christoph Bach : cantates  
J. S. Bach : cantate BWV 106 (Actus Tragicus)
- **21h** : **Voces8**  
**CINÉMA DES ANCIZES**  
Programme Baroque 'n Roll!  
Œuvres de Gibbons, Byrd, Gershwin, Jolson,  
Weill, Bono, Palestrina, Bach et d'autres...

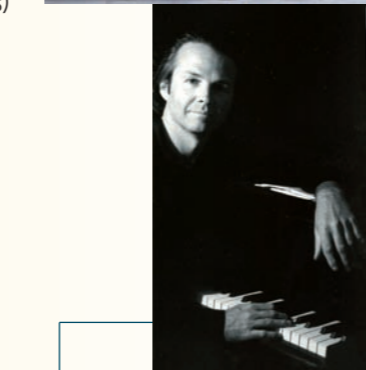


### Mardi 10 août

- **12h** : Les vingt minutes d'orgue  
**Joseph Rassam**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR** - Entrée libre
- **16h** : **Ulrich Messthaler**, voix, clavecin,  
clavi-luth, et **Peter Bucher**, guitare  
**ÉGLISE DE SAINT JACQUES D'AMBUR**  
Œuvres de J. S. Bach, Adam Krieger,  
Philipp Heinrich Erlebach, Francis Poulenc,  
Jacques Ibert, Maurice Ravel
- **21h** : Récital d'orgue **Olivier Vernet**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR**  
Œuvres de J. S. Bach

### Mercredi 11 août

- **12h** : Les vingt minutes d'orgue  
**Louis-Noël Bestion de Camboulas**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR** - Entrée libre
- **16h** : **Ensemble Teatro alla Moda**  
**ÉGLISE DE VILLOSSANGES**  
Œuvres d'Antonio Vivaldi, Wilhelm  
Friedemann Bach et J. S. Bach (2e Concerto  
Brandebourgeois, BWV 1047)
- **21h** : **Orchestre d'Auvergne**  
dir. **Arie van Beek**  
**Amaury Coeytaux**, violon  
**ÉGLISE DE PONTGIBAUD**  
J. S. Bach : concerto pour violon en la  
mineur, cantates BWV 62 et 169  
Wilhelm Friedemann Bach : Sinfonia



### Jeudi 12 août

- **12h** : Les vingt minutes d'orgue  
**Gabriel Bestion de Camboulas**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR** - Entrée libre
- **16h** : **Ensemble Sit Fast**  
**ÉGLISE DE MIREMONT**  
J. S. Bach : l'Art de la Fugue
- **21h** : Récital de violon **Hélène Schmitt**  
**ÉGLISE DU MONTEL DE GELAT**  
Georg Philipp Telemann : Fantaisies  
J. S. Bach : Première sonate, BWV 1001  
Deuxième partita, BWV 1004

### Vendredi 13 août

- **12h** : Les vingt minutes d'orgue  
**Vincent Bernhardt**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR** - Entrée libre
- **16h** : **Les Solistes de Lyon**, dir. **Bernard Tétu**  
**ÉGLISE DE MENAT**  
Wilhelm Friedemann Bach : cantate Fk 76  
J. S. Bach : cantate BWV 131  
Franz Liszt et José Evangelista : motets
- **21h** : **Daniel Weissmann & friends**  
**ÉGLISE DE ST HILAIRE LA CROIX**  
Carl Philipp Emmanuel Bach et Wilhelm Friedemann Bach :  
sonates et duos - J. S. Bach : 6e Concerto Brandebourgeois, BWV 1051



### Samedi 14 août

- **12h** : Les vingt minutes d'orgue  
**Yannick Varlet**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR** - Entrée libre
- **16h** : conférence de **Gilles Cantagrel**  
en collaboration avec **L'Ensemble**  
**Européen William Byrd**  
Deux Grandes Cantates de Bach  
(présentation et analyse).  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR**
- **21h** : Concert de clôture :  
**Ensemble Européen William Byrd**  
dir. **Graham O'Reilly**  
**ÉGLISE DE PONTAUMUR**  
J. S. Bach : Deux Grandes Cantates  
de Leipzig, BWV 75, "Die Elenden  
sollen essen" & BWV 76, "Die Himmel  
erzählen die Ehre Gottes".

Le festival est partenaire de  
**"Ronde Musicale en Combrailles"**

Planète PuydeDôme



La distribution et le programme ne sont pas contractuels.  
En cas de force majeure, les organisateurs se réservent le droit de les modifier  
sans que cela puisse entraîner le remboursement des places.